

1979-09-07

SENDER

Steingrim  
Laursen

RECIPIENT

Sonja Ferlov Mancoba, Ernest Mancoba, Wonga  
Mancoba

FACTS

Document type:  
Letter

Date explanation:  
Dated in letter.translated 2025-02-07

Sender's location:  
København

Mentioned people:  
Troels Andersen  
Ejler Bille  
Erwin Graumann  
Benedikte Groth  
Jan Groth  
Erik Ortvad

Archive:  
The Ferlov Mancoba  
archive.translated 2025-02-07

DOCUMENT CONTENT

Steingrim Laursen writes that one of Sonja Ferlov Mancoba's sculptures has been repaired by the bronze caster with help from Troels Andersen. Laursen will send a plaster cast to Paris so they can assess the result. Troels Andersen looks forward to a new sculpture by Sonja Ferlov Mancoba for Museum Jorn. Additionally, Laursen has had a visit from Erwin Graumann. Laursen compares Jagtvej, where Jan and Benedikte Groth have moved in, to the Mancoba family's neighborhood in Paris, including the noise level.translated 2025-02-07

TRANSCRIPTION

København Sept 7. 1979

Kære alle tre,

Jeg er lige kommet hjem fra bronzestøberen, som har repareret den tidlige maskefigur (no 15 i Troels' bog).<sup>1</sup>

Troels gennem billedstof og bronzestøberen gennem sit solide arbejde har fået løsdelene sat på plads og vi er alle lykkelige over at skulpturen er blevet reddet.

Jeg har bedt bronzestøberen om at tage en gipsafstøbning for at Sonja kan sige god for resultatet.

Det bliver altså en afstøbning, som jo er mat og usympatisk i overfladen, ved ikke at være taget på af Sonja selv, jeg tager med for ikke at udsætte originalen for flere "strabadser" end højst nødvendigt.

Jeg havde en lang samtale med Troels i aftes, Han har nu ordnet alt det praktiske med henblik på udførslen af den nye skulptur. Han glæder sig enormt til den og lægger planer for sokkel og opstilling.

Troels var her forleden for at se Ortvads udstilling. Troels sagde den var meget sympatisk og jeg vil tage ind og se den i næste uge. Troels havde erhvervet flere af de tidlige ting til museet i Silkeborg.<sup>2</sup>

Herudover har jeg haft et meget hyggeligt besøg af Grauman. Han har været meget syg og så en del medtaget ud. Rystede stærkt på hænderne og var blevet omend endnu mindre og noget ældet i ansigtet.

Han var fuld af vigør. Boede i Billes lejlighed i Classensgade. Han fandt den for primitiv og ville egentlig gerne hjem hvad dog hans kone forbød. Han ville så i stedet tage til Berlin. Han fortalte dette på en sådan sød måde at man fik ekstra stor sympati.

Ellers går alt vel. Jan og Benedikte slæber og er nu ved at få lidt hold på det. De er meget glade for at bo på Jagtvej og dens levende og inciterende milieu. Xxxxx er egentlig ikke så fjernt fra det man finder i Jeres

arrondissement. Desværre er også støjen noget svarende til Rue du C.  
Jeg kommer til Paris i slutn. af måneden og glæder mig meget til at se  
Jer.

Indtil da de kærligste hilsner fra Jeres hengivne  
Steingrim.

---

<sup>1</sup> Kat. 15 i Troels Andersen, Sonja Ferlov Mancoba, Borgen 1979, er Torso, 1940, som kun kendes fra et fotografi af Richard Winther fra 1946. Fig. 15, p. 27, er Maskeskulptur, gips, 1939, som indgår i Museum Jorns samling i 1981, men i 1979 er i privateje. Sandsynligvis er det den, Steingrim Laursen mener.

<sup>2</sup> Museum Jorn

København Sept 7. 1979

Kære alle tre,

jeg er lige kommet hjem fra bronze-  
støben, som har repareret den  
lidtlige maskefigur (no 15 i Troels' bog).

Troels gennem billedstof og bronze-  
ben gennem ind skide arbejde har  
fået opdeltene sat på plads og der er  
alle lykkelige over at Malplassen  
er blevet reddet.

jeg har brudt bronzestøben om at tage  
en gids afslutning for at Løjde kan  
sige god for skuldere.

Det bliver altså en afslutning, som  
jo er med og usympetisk i overfladen,  
ved ikke at være taget på af Løjde og  
jeg tager med for ikke at udvælte  
enigvelen for fjerne "strabadser"  
med højst nødvendigt.

11

Jeg havde en lang samtale med  
Trods i aften. Han har nu erindret  
ald det praktiske med henblik  
på udførelsen af den nye skulptur.  
Han glæder sig enormt til  
den og lægger planer for udstilling  
og udstilling.

Trods var her forinden for at se  
Ortrads udstilling. Trods sagde  
den var meget sympatisk og  
håbte at tage ind og se den i  
næste uge. Trods havde erindret  
flere af de tidligere ting til  
minnet i Lilleborg.

Herudover har vi haft et meget  
lystligt besøg af Gramman. Han  
har været meget syg og vi er  
delvundt ved. Ryddede støvet  
på håndværket og var blevet meget  
indvunden og meget alder i an-  
siget.

Han var fuld af vigør. Borde i

Billas byghed i Blassesgade. Han  
fandt dem for primitiv og alle egud-  
lig gamle hjem hvad dog hans kone  
brød. Han ville sø i stedet Toge  
til Berlin. Han fortalte dette på  
en sådan vis måde at man  
fik et stærkt sympati.

Ellers går alle vel. Jan og Benedikte  
størst og er nu vel at få lidt  
hold på det. De er meget glæde  
for at bo på Jafvej og deres liv  
og inviduelle mellem. Kulturen  
er grundig ikke søjens på  
det man finder i Jens ARKONDIS-  
rum. Besøget er også stor  
noget værende til den der C.

Jeg kommer til Paris i slut-  
af måneden og glæder mig meget  
til at se jer.

Så til de kærlige hilsener  
fra Jens og hustru  
Hein;